

Dan Jemmett / Le K Samka & Eat a Crocodile

www.ksamka.com

Shake

Basada en *Noche de reyes*, de William Shakespeare

Teatro

País: Francia y Reino Unido / Idioma: francés y español (con sobretítulos en español) / Duración aproximada: 2 horas (sin intermedio) / Año de producción: 2015

Estreno en España

Teatro, fechas y horarios

Teatro de La Abadía, Sala Juan de la Cruz

Del 6 al 8 de abril de 2017, a las 20.30 horas

Día 9 de abril, a las 19.30 horas

Y además...

Encuentro de Dan Jemmett con profesionales, estudiantes y aficionados

(Fecha pendiente de confirmación)

Sobre la obra

“Inventiva, perspicaz y, sobre todo, divertida puesta en escena basada en *Noche de reyes*”. *The Stage*

Tras una violenta tormenta, los gemelos Viola y Sebastián naufragan en la costa de Illyria en dos lugares diferentes. Disfrazada como un hombre bajo el nombre de Cesario, Viola entra al servicio del Duque Orsino, de quien se enamora locamente, pese a no poder mostrárselo por temor a revelar su identidad. Orsino, creyéndole su fiel confidente, le pide que le entregue un mensaje de amor a la Duquesa Olivia, su vecina, quien, engañada por la apariencia varonil de Viola, se enamora instantáneamente de sus encantos juveniles. Las cosas se tornan todavía más complicadas con la llegada de Sebastián, que logra sobrevivir al naufragio gracias a la ayuda del capitán Antonio.

Inventiva y perspicaz, *Shake* es la versión libre que el director británico Dan Jemmett propone sobre *Noche de reyes*, de William Shakespeare. Illyria es un reino de amor delirante. Los juegos de equívocos y el travestismo toman la escena para abordar la comedia más absurda del dramaturgo inglés, y también la más inteligente. He aquí una historia efervescente, irreverente y deliciosamente enrevesada; una invitación casi metafísica a la reflexión sobre la condición humana.

Un verdadero triángulo amoroso se enreda en esta comedia de los errores, muy representativa del espíritu del Renacimiento, el amor y el deseo, en continuo cambio, se

confunde entre personajes que son hombres y son también mujeres. Al igual que sucedía en la época de Shakespeare, cuando las mujeres no estaban aceptadas encima de los escenarios y sus papeles eran representados por hombres cuyas voces agudas hacían plausible su interpretación. De este modo, *Noche de reyes* fue escrita para una época en la que los hombres interpretaban los papeles femeninos y, en ella, el travestismo se lleva a un segundo nivel cuando un chico vestido como una chica debe interpretar el papel de un hombre. Cuando la comedia llega a su fin, el subtítulo de la obra, "*What You Will*", se vuelve más relevante: ¿se trata de un chico o una chica? "*Lo que quieras*", concluye Shakespeare.

La primera versión que Jemmet hizo de esta pieza ya pudo verse en Madrid, también de la mano del Festival de Otoño, en el año 2002. Ahora, el reputado director regresa con una revisión de la misma, de nuevo al Teatro de La Abadía dentro del marco del festival.

Sobre el artista

Dan Jemmett

Director

El director de teatro británico Dan Jemmett ha dirigido alguno de los teatros más prestigiosos de Europa, entre ellos, en París, el Théâtre National du Chailot, el Théâtre de la Ville, el Théâtre National de l'Opéra Comique, el Théâtre Marigny o el celebrado Théâtre Bouffes du Nord de Peter Brook. Asimismo, ha estado también al frente de The Lyric Hammersmith y la Almeida Opera en Londres, la Deutsche Oper am Rhein en Düsseldorf, la Reisopera en los países Bajos y el Teatro dell'Opera en Roma.

Jemmet ha concebido y dirigido espectáculos como *Dogface* o *The Collected Works of Billy the Kid*, que han sido calurosamente acogidos por el público y la crítica en escenarios de todo el mundo, desde Estados Unidos hasta el Festival de Edimburgo o el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid. Tras ser galardonado con el Premio de la Crítica Francesa a la Revelación Teatral en 2002, Jemmett se convirtió en el primer director británico invitado a trabajar en la Comédie Française.

Con nombre propio

"Hay algo muy alegre en *Noche de reyes*, un calor y una serenidad que impregnan la acción, incluso durante los momentos más inquietantes. A diferencia de las últimas obras de Shakespeare, aquí existe una especie de gracia, una celebración de la vida que nos devuelve a la inocencia de la infancia.

El montaje me recordó a mi niñez, a las vacaciones que pasaba con mi padre. Se trataba de un actor de la década de 1950 y yo crecí en una atmósfera de teatro y entretenimiento al estilo antiguo. A él le encantaba ver espectáculos de *stand-up comedy* los sábados por la noche en la televisión, y observar a los titiriteros que actuaban en playas o embarcaderos. Illyria se convirtió, simplemente, en lo que el teatro representaba entonces para mí.

Mi enfoque al hacer teatro es siempre intuitivo y juguetón. En *Shake*, cinco actores interpretan todos los personajes de la obra y cinco cabañas de playa evocan una costa perdida, olvidada o imaginada. Las cabañas son a su vez vestuarios y cabinas de títeres donde los artistas preparan sus disfraces para la siguiente escena. Y, todo el tiempo, Feste alterna su colección de vinilos en un viejo tocadiscos: Jeff Love y su orquesta, Mozart, Bach, Lou Reed, Percy Sledge...

Cuando era joven tenía un tocadiscos de los años 60 y una colección de vinilos. ¡Era una colección muy extraña y quería rendirle tributo! Por eso, fui a un mercadillo en París y compré un tocadiscos con 40 vinilos al azar. Decidí que encontraríamos la música para el espectáculo en esos vinilos, ¡y eso es lo que hicimos! *Shake*, es el resultado”.

Dan Jemmett

Ficha artística y técnica

Shake

Basada en *Noche de reyes*, de William Shakespeare

Autor: William Shakespeare

Traductora: Marie-Paule Ramo

Director: Dan Jemmett

Intérpretes: Vincent Berger (Sir Toby y Sir Andrew), Delphine Cogniard (Viola y Sebastián), Valérie Crouzet (Olivia), Antonio Gil Martínez (Orsino y Malvolio), Geoffrey Carey y Marc Prin (en alternancia como Feste)

Director: Dan Jemmett

Escenógrafos: Dan Jemmett y Denis Tisseraud

Diseño de iluminación: Arnaud Jung

Diseño de vestuario: Sylvie Martin-Hyszka

Peluquería: Véronique Nguyen

Accesorios: Georgie Gaudier

Regidor: Denis Tisseraud

Vestuario: Nathalie Grimault, Paola Mulone y Cécile Vercaemer-Ingles

Asistente: Magali Perrin-Toinin

Aprendices: Elodie Flinois y Emmanuelle Bidaut

Construcción de decorados: Atelier Le Pied en coulisse

Pinturas: Valérie Margot, Stéphanie Mérat y José Pires Liberato

Producción: Eat a Crocodile

Producción delegada: Le K Samka

Coproducción: Théâtre de Carouge-Atelier de Genève, Theatre National de Nice - CDN Nice Côte D'azur y Maison des Arts Thonon-Evian

Un montaje previo de *Shake* fue estrenado en 2001 en el Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E. en coproducción con el Théâtre de la Ville de París y Sarl Sur Un Plateau-Philippe Sturbelle.

Dan Jemmett es un artista asociado de la Maison des Arts Thonon-Evian.